

Italia – Servizi di assistenza sociale – P. A. per l'acquisizione di un servizio di mediazione linguistica e culturale, interpretariato e servizio traduzioni per le esigenze dell'Azienda USL di Bologna, dell'IRCCS AOU di Bologna, dell'IRCCS

OJ S 144/2024 25/07/2024

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

## 1. Committente

---

### 1.1. Committente

Nome ufficiale: AZIENDA USL DI BOLOGNA

E-mail: [servizio.acquisti@pec.ausl.bologna.it](mailto:servizio.acquisti@pec.ausl.bologna.it)

Forma giuridica del committente:

Organismo di diritto pubblico controllato da un'autorità regionale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Salute

## 2. Procedura

---

### 2.1. Procedura

Titolo: P. A. per l'acquisizione di un servizio di mediazione linguistica e culturale, interpretariato e servizio traduzioni per le esigenze dell'Azienda USL di Bologna, dell'IRCCS AOU di Bologna, dell'IRCCS

Descrizione: Procedura Aperta per l'acquisizione di un servizio di mediazione linguistica e culturale, interpretariato e servizio traduzioni per le esigenze dell'Azienda USL di Bologna, dell'IRCCS AOU di Bologna, dell'IRCCS Ist. Ortopedico Rizzoli, dell'Azienda USL di Ferrara e dell'Az. Ospedal. Universitaria di Ferrara, diviso in lotti.

Identificativo della procedura: 72f55e53-ad80-4085-8e23-dc408881cf08

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

#### 2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 85310000 Servizi di assistenza sociale

#### 2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 5 546 156,00 EUR

#### 2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

#### 2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 2

Condizioni contrattuali:

Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 2

#### 2.1.6. Motivi di esclusione

Fallimento: Fallimento

Corruzione: Corruzione  
Concordato preventivo con i creditori: Concordato preventivo con i creditori  
Partecipazione a un'organizzazione criminale: Partecipazione a un'organizzazione criminale  
Accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza: Accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza  
Violazione di obblighi in materia di diritto ambientale: Violazione di obblighi in materia di diritto ambientale  
Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento del terrorismo: Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento del terrorismo  
Frode: Frode  
Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani: Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani  
Violazione degli obblighi in materia di diritto del lavoro: Violazione degli obblighi in materia di diritto del lavoro  
Colpevole di false dichiarazioni, non è stato in grado di fornire i documenti richiesti e ha ottenuto informazioni riservate relative a tale procedura.: Colpevole di false dichiarazioni, non è stato in grado di fornire i documenti richiesti e ha ottenuto informazioni riservate relative a tale procedura  
Motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale: Motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale  
Conflitto di interessi legato alla partecipazione alla procedura di appalto: Conflitto di interessi legato alla partecipazione alla procedura di appalto  
Partecipazione diretta o indiretta alla preparazione della procedura di appalto: Partecipazione diretta o indiretta alla preparazione della procedura di appalto  
Gravi illeciti professionali: Gravi illeciti professionali  
Cessazione anticipata, risarcimento danni o altre sanzioni comparabili: Cessazione anticipata, risarcimento danni o altre sanzioni comparabili  
Violazione degli obblighi in materia di diritto sociale: Violazione degli obblighi in materia di diritto sociale  
Pagamento dei contributi di sicurezza sociale: Pagamento dei contributi di sicurezza sociale  
Pagamento di imposte: Pagamento di imposte  
Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche: Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche

## 5. Lotto

---

### 5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Servizio di mediazione linguistica-culturale, interpretariato, traduzioni per Aziende sanitarie di Bologna

Descrizione: Servizio di mediazione linguistica-culturale, interpretariato, traduzioni per Aziende sanitarie di Bologna

Identificativo interno: 1

#### 5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 85310000 Servizi di assistenza sociale

#### 5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 4 089 126,00 EUR

#### 5.1.6. Informazioni generali

---

Partecipazione riservata: La partecipazione non è riservata.  
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE  
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): no

#### **5.1.7. Appalto strategico**

Appalti verdi: criteri: Nessun criterio per gli appalti pubblici verdi

#### **5.1.9. Criteri di selezione**

Criterio:

Tipo: Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale

#### **5.1.10. Criteri di aggiudicazione**

Criterio:

Tipo: Qualità

Descrizione: Offerta economicamente più vantaggiosa

#### **5.1.11. Documenti di gara**

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 04/09/2024 10:00:00 (UTC+2)

Indirizzo dei documenti di gara: [https://intercenter.regione.emilia-romagna.it/search\\_bandi\\_form](https://intercenter.regione.emilia-romagna.it/search_bandi_form)

#### **5.1.12. Condizioni di appalto**

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://sater.regione.emilia-romagna.it>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: italiano

Catalogo elettronico: Obbligatoria

Obbligo di firma elettronica qualificata o sigillo elettronico qualificato [come definiti dal regolamento (UE) n. 910/2014]

Termine per il ricevimento delle offerte: 17/09/2024 14:00:00 (UTC+2)

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Prestazioni

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### **5.1.15. Tecniche**

Accordo quadro: Accordo quadro, senza riapertura della gara

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione: Nessun sistema dinamico di acquisizione

#### **5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi**

Organizzazione competente per i ricorsi: TAR Emilia Romagna - Bologna

#### **5.1. Lotto: LOT-0002**

Titolo: Servizio di mediazione linguistica-culturale, interpretariato, traduzioni per Aziende sanitarie di Ferrara

Descrizione: Servizio di mediazione linguistica-culturale, interpretariato, traduzioni per Aziende sanitarie di Ferrara

Identificativo interno: 2

#### **5.1.1. Finalità**

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 85310000 Servizi di assistenza sociale

#### **5.1.5. Valore**

Valore stimato al netto dell'IVA: 1 457 030,00 EUR

#### **5.1.6. Informazioni generali**

Partecipazione riservata: La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): no

#### **5.1.7. Appalto strategico**

Appalti verdi: criteri: Nessun criterio per gli appalti pubblici verdi

#### **5.1.9. Criteri di selezione**

Criterio:

Tipo: Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale

#### **5.1.10. Criteri di aggiudicazione**

Criterio:

Tipo: Qualità

Descrizione: Offerta economicamente più vantaggiosa

#### **5.1.11. Documenti di gara**

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 04/09/2024 10:00:00 (UTC+2)

Indirizzo dei documenti di gara: [https://intercenter.regione.emilia-romagna.it/search\\_bandi\\_form](https://intercenter.regione.emilia-romagna.it/search_bandi_form)

#### **5.1.12. Condizioni di appalto**

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://sater.regione.emilia-romagna.it>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: italiano

Catalogo elettronico: Obbligatoria

Obbligo di firma elettronica qualificata o sigillo elettronico qualificato [come definiti dal regolamento (UE) n. 910/2014]

Termine per il ricevimento delle offerte: 17/09/2024 14:00:00 (UTC+2)

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Prestazioni

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### **5.1.15. Tecniche**

Accordo quadro: Accordo quadro, senza riapertura della gara

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione: Nessun sistema dinamico di acquisizione

#### **5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi**

Organizzazione competente per i ricorsi: TAR Emilia Romagna - Bologna

## 8. Organizzazioni

---

### 8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: AZIENDA USL DI BOLOGNA  
Numero di registrazione: 02406911202  
Località: Bologna  
Codice postale: 40100  
Suddivisione del paese (NUTS): Bologna (ITH55)  
Paese: Italia  
Referente: Antonia Crugliano  
E-mail: [servizio.acquisti@pec.ausl.bologna.it](mailto:servizio.acquisti@pec.ausl.bologna.it)  
Telefono: 0516079642  
Fax: 0516079989  
Profilo del committente: [www.ausl.bologna.it](http://www.ausl.bologna.it)

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Committente

### 8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: TAR Emilia Romagna - Bologna  
Numero di registrazione: 92004480379  
Località: Bologna  
Codice postale: 40121  
Suddivisione del paese (NUTS): Bologna (ITH55)  
Paese: Italia  
Referente: TAR Emilia Romagna - Bologna  
E-mail: [tarbo-segrprotocolloamm@ga-cert.it](mailto:tarbo-segrprotocolloamm@ga-cert.it)  
Telefono: 0514293101

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Organizzazione competente per i ricorsi

### 8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: ANAC AUTORITA NAZIONALE ANTICORRUZIONE  
Numero di registrazione: 97584460584  
Località: Roma  
Paese: Italia  
Referente: ANAC AUTORITA NAZIONALE ANTICORRUZIONE  
E-mail: [protocollo@pec.anticorruzione.it](mailto:protocollo@pec.anticorruzione.it)  
Telefono: 06367231

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

## 11. Informazioni sull'avviso

---

### 11.1. Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 72f55e53-ad80-4085-8e23-dc408881cf08 - 01  
Tipo di formulario: Gara  
Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario  
Sottotipo di avviso: 16  
Data di trasmissione dell'avviso: 24/07/2024 10:51:55 (UTC)  
Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: italiano

## **11.2. Informazioni sulla pubblicazione**

Numero di pubblicazione dell'avviso: 446625-2024

Numero dell'edizione della GU S: 144/2024

Data di pubblicazione: 25/07/2024